

INTERNATIONALES AUTOMOBIL

100 1923-2023

# BERGRENNEN OBERHALLAU



25. - 27. AUGUST

[bergrennen-oberhallau.ch](http://bergrennen-oberhallau.ch) / [facebook.com/broberhallau](https://facebook.com/broberhallau)

# DERNIÈRES INSTRUCTIONS

Nous vous remercions de votre inscription à la course de côte d' Oberhallau. Pour permettre un bon déroulement de la manifestation, nous aimerions vous rendre attentifs aux points suivants:

**1. Règlement standard de la CSN pour Course de Côte**

Ce règlement est la base de la manifestation il est publié dans l'annuaire sportif automobile 2023 de l'ASS.

**2. Contrôle administratif**

Se trouve a l'entrée de la salle de sport en face du départ.

Jeudi, 24.08.2023	de 14.00 à 20.00 h	facultatif
Vendredi, 25.08.2023	de 06.30 à 08.30 h	pour tous les participants qui n'ont pas passé le Contrôle facultatif le vendredi

Nous vous prions de respecter strictement l'horaire prévu pour vous.

La publicité «Fortisbau AG» de l'organisateur consiste 2 autocollants et est à placer au-dessus des numéros de départ.

**3. Vérification technique**

La réception technique a lieu à la suite de la réception administrative devant la salle polyvalente, sur papier.

Condition préalable:

- Fiche technique 2023 signée par un commissaire technique
- Pas d'inscription sur le passeport du véhicule en raison d'un défaut technique
- Fiche technique remplie Vêtements de sécurité 2023

Pour tous les autres véhicules, le contrôle technique a lieu chez chaque pilote dans le paddock. A lieu, les commissaire technique passent. Si ce n'est pas le cas, le pilote doit s'en occuper !

**Le vendredi matin, la réception technique des wagons est installée à un emplacement fixe (voir plan ci-joint). Le véhicule doit être amené à cet emplacement.**

La réception des voitures doit avoir lieu **avant la 1ère course d'entraînement**, elle sera contrôlée lors du pré-départ ! Après la distribution administrative des papiers, veuillez rester près des voitures jusqu'à ce que le commissaire technique ait contrôlé le véhicule.

Jeudi, 24.08.2023	de 14.00 à 20.00 Uhr	facultatif
Vendredi, 25.08.2023	de 06.30 à 10.00 Uhr	pour tous les participants qui n'ont pas passé le contrôle facultatif le vendredi

**4. Parc des coureurs**

Le parc des coureurs se trouve sur le pré prévu près du départ. Au village de Oberhallau, il faut respecter les pres-cRIPTIONS de la police de feu. Il est interdit de réparer ou de parquer les véhicules dans une grange ou dessous d'un avant-toit; ainsi que d'entreposer du carburant dans ou auprès des bâtiments. Il est interdit de procéder à des adaptations de l'infrastructure mise à disposition. Un éventuel démontage sera facturé au responsable. **Les instructions du chef de parc sont à suivre rigoureusement!**

Nous vous prions de bien vouloir stationner vos voitures de course aux endroits qui vous seront signalés. Veuillez parquer les remorques immédiatement après le déchargement, conformément aux

instructions des commissaires de parc. Il se peut que cette année, tous les sites de paddock ne disposent pas d'une alimentation électrique !

Les participants avec des grands camions sont priés de contacter Jürg Ochsner jusqu'au 23.08.2023 tél. +41 79 355 88 01 (19.00 à 21.00h)

**Pour assurer la circulation des ambulances et des pompiers, les routes doivent rester libres à tout moment dans l'ensemble du village!**

Les voitures privées (y inclus celles des coureurs) ne sont pas admis au parc des coureurs. Veuillez respecter les instructions données par les commissaires de parc.

#### 5. Equipement de sécurité des coureurs

Les coureurs sont tenus de porter l'équipement correct. Les contrôles auront lieu au pré-départ. **En cas d'excuses et de choses manquantes le coureur concerné ne sera pas autorisé à participer aux essais ou à la course.**

#### 6. Essais et course

Nous vous prions de vous tenir de façon stricte à l'horaire prévu. Restez près de votre voiture, aussi bien au départ qu'à l'arrivée.

Nous ferons de nouveau usage du **drapeau rouge** (arrêt immédiat et absolu par le concurrent).

Pendant les essais il n'y aura pas de répétition de manches, mais après la réouverture du parcours par les officielles, le coureur reprendra son parcours d'essai à partir du point d'arrêt.

Par contre pendant la course il y aura une répétition de la manche commencée au cas d'interruption par drapeau rouge.

Après l'arrivée, les voitures se rendent comme toujours sur la voie d'attente. De cet endroit, les voitures repartiront sous conduite en direction du départ. Environ 500 m au-dessus du départ, le convoi tourne à gauche (devant le poste No 3) et traverse le village d'Oberhallau en direction de la voie d'attente au départ. Pendant le retour, il est défendu de dépasser et excéder la vitesse autorisée de **20 km/h**. Il est interdit de s'arrêter sur la piste pour prendre des objets ou des personnes à bord!

La police cantonale de Schaffhouse effectuera des contrôles sur le secteur. Nous vous prions de contribuer à des retours rapides et d'éviter des retardements.

#### **Il est strictement interdit de s'entraîner en dehors des heures d'essais officiels!**

Dans le secteur d'attente au départ ainsi que dans tout le village d'Oberhallau **toute manœuvre de préchauffage des pneus est formellement interdite**. Toute infraction sera dénoncée au Jury.

#### 7. Motos dans le village et sur le parcours de côte

Selon les prescriptions de la police cantonale de Schaffhouse et des autorités locales, **toute utilisation de moto ou de motocyclette sans plaque d'immatriculation est interdite dans l'ensemble du village d'Oberhallau ainsi que pour d'éventuelles reconnaissances de parcours.**

#### 8. Pré-départ

L'accès du secteur d'attente (du croisement jusqu'à la ligne de départ) n'est autorisé qu'aux auxiliaires et aux mécaniciens possédant une carte d'accès. Pour des raisons de sécurité, d'autres personnes ne seront pas admises dans ce secteur.

**9. Horaire**

L'horaire fait foi. Chaque coureur est responsable de se renseigner sur d'éventuels retards ou avancements du départ de la manifestation. Si possible, toutes les informations seront communiquées par haut-parleur.

**10. Silence des moteurs**

Dimanche, entre 09.00 et 09.30 h, règne un silence absolu (culte) des moteurs. Il est strictement interdit de mettre en marche les moteurs.

**11. "Parc fermé"**

Les fonctionnaires vous guideront au parc fermé après avoir terminé la 3ème manche de course.

**12. Déchets et huile de vidange**

Veillez déposer les déchets dans les poubelles prévues. L'huile de vidange et d'autres liquides sont à vider dans les fûts mis à disposition par l'organisateur. Ils ne doivent être versés en aucun cas dans les canalisations! **Toute infraction sera punie.**

**13. Remise des prix**

La remise des prix aura lieu dans la tente de fête en face du départ. Pour toutes les series:  
**Dimanche 27.08.2023, dès 18.00 heures.** Les prix non retirés resteront auprès de l'organisateur.

**14. Secrétariat de course**

Jusqu'à mercredi, 23. août 2023: Verein Pro Bergrennen Oberhallau,  
Case postale, CH-8215 Hallau  
No tel. +41 (0)79 542 21 07

Dès jeudi, 24. août 2023: Dans le bureau près du départ  
No tel. +41 (0)79 542 21 07

**15. Cartes d'entrées**

Une carte d'entrée «coureur» et une «mécanicien» seront distribuées lors de la vérification des documents.

**16. Possibilité d'achats**

Le magasin «Dorfladen Oberhallau» a également adapté ses heures d'ouverture cette année spécialement pour les pilotes et l'événement et est ouvert comme suit:

Jeudi, 24.08.2023	07.00 à 20.00 h
Vendredi, 25.08.2023	06.00 à 20.00 h
Samedi, 26.08.2023	06.00 à 20.00 h
Dimanche, 27.08.2023	06.00 à 18.00 h

En vous souhaitant bonne route et un excellent week-end sans accident, nous vous présentons, chers amis du sport auto-mobile, nos salutations les meilleures.

Meilleurs salutation

Alex Maag

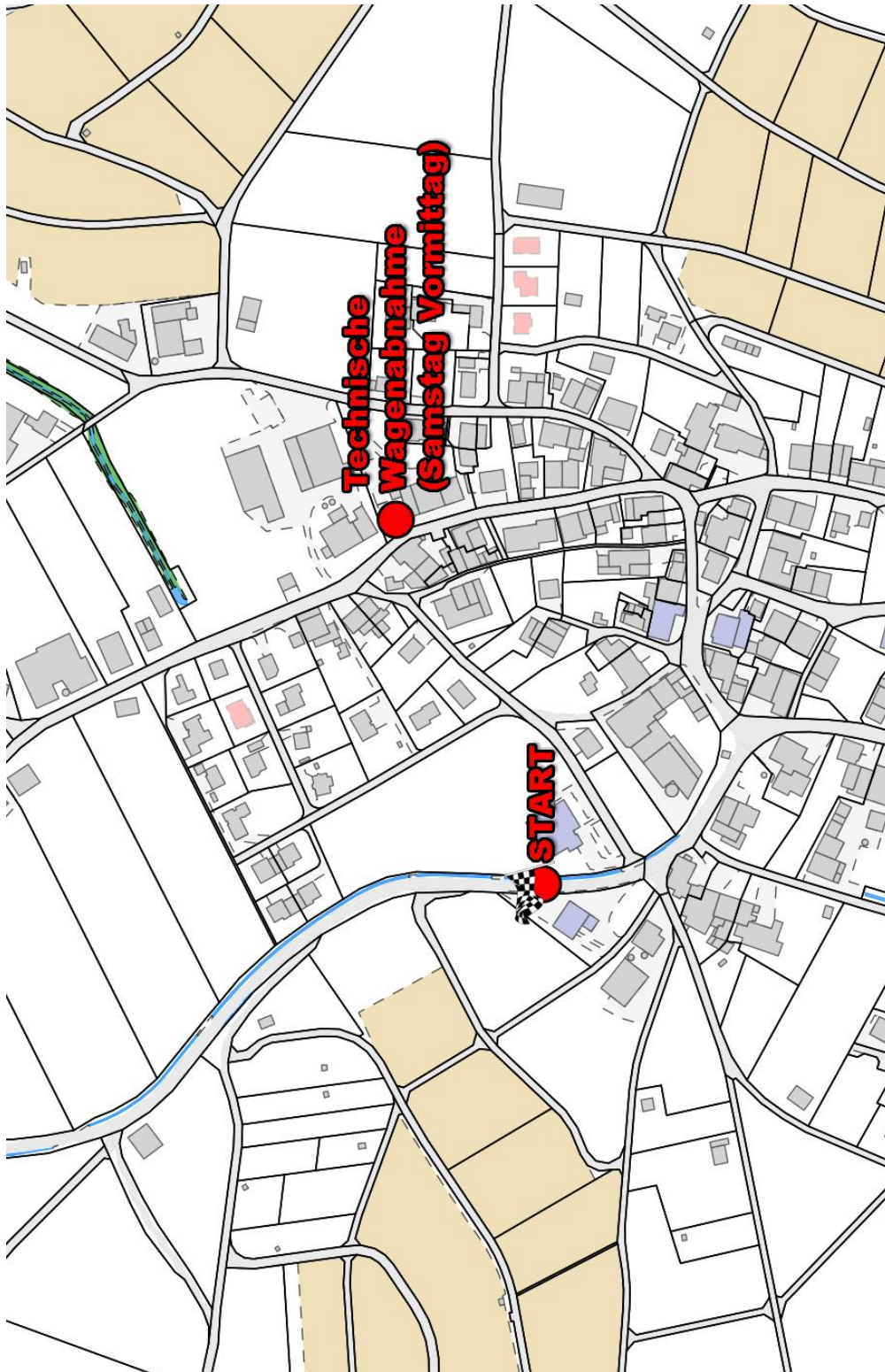
Le directeur de course

**\*\*\*\* La «course de cross de Tarzan» \*\*\*\***

Nous nous verrons le samedi 26 août 2023 à partir d'env. 16.00 heures  
dans le secteur de la maison de tir d'Oberhallau



Vendredi matin la vérification technique



**VEREIN PRO BERGRENNEN OBERHALLAU**

Postfach / 8215 Hallau / Schweiz

info@bergrennen-oberhallau.ch / bergrennen-oberhallau.ch

Telefon +41 (0)79 542 21 07